



REINO DE BELGICA

Kingdom of Belgium - Koninkrijk België – Royaume de Belgique

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Federal Agency for the Safety of the Food Chain (FASFC)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE HEMODERIVADOS DE CERDO PARA LA ALIMENTACIÓN ANIMAL DE BÉLGICA A PERU

Health certificate for the export of porcine blood products destined for animal consumption from Belgium to Peru

Gezondheidscertificaat voor de uitvoer van bloedproducten van varkens bestemd voor diervoeding van België naar Peru

Certificat sanitaire pour l'exportation de produits sanguins porcins destinés à l'alimentation animale de la Belgique au Pérou

Cert. Nr. :

1. **EU estado miembro de procedencia / EU Member state of origin / EU-Lidstaat van herkomst / Etat membre de l'UE de provenance :** **BÉLGICA / BELGIUM / BELGIE / BELGIQUE**
2. **Autoridad competente / Competent authority / Bevoegde overheid / Autorité compétente :** **AFSCA / FASFC / FAVV / AFSCA**
3. **Exportador (nombre y dirección completos) / Exporter (name and address in full) / Uitvoerder (naam en volledig adres) / Exportateur (nom et adresse complète) :**
4. **Importador (nombre y dirección completos) / Importer (name and address in full) / Invoerder (naam en volledig adres) / Importateur (nom et adresse complète) :**
5. **Información sobre el producto / Information concerning the product / Informatie betreffende het product / Information relative au produit :**
 - 5.1. **Número de autorización del establecimiento de producción /** Approval number of the production plant / Erkenningsnummer van het producerende bedrijf / Numéro d'agrément de l'établissement de production :
 - 5.2. **Número de lote /** Batch number / Lotnummer / Numéro de lot :
 - 5.3. **Fecha de producción /** Date of production / Productiedatum / Date de production :
 - 5.4. **Fecha de empaque /** Date of packaging / Verpakkingsdatum / Date d'emballage :
 - 5.5. **Fecha de caducidad /** Shelf life date / Houdbaarheidsdatum / Date de validité :

5.6. Proceso de elaboración /

Production process /
Productieproces /
Processus de préparation :

5.7. Peso neto /

Net weight /
Nettogewicht /
Poids net :

5.8. Número de empaques /

Number of packagings /
Aantal verpakkingen /
Nombre d'emballages :

6. Declaración sanitaria / Health declaration / Gezondheidsverklaring / Information sanitaire :

El que suscribe certifica que /

Undersigned declares that /
Ondergetekende verklaart dat /
Le soussigné certifie que :

6.1. El producto se elaboró con materia prima obtenida de animales nacidos y criados (o legalmente importados) y sacrificados en la Unión Europea. Los animales son sacrificados en conformidad con el Reglamento (CE) 853/2004¹ y el Reglamento (CE) 854/2004² /

The product has been produced of raw materials obtained from animals which have been born and raised (or legally imported) and slaughtered in the European Union. The animals are slaughtered in compliance with Regulation (EC) N° 853/2004¹ and Regulation (EC) N° 854/2004² /

Het product is gemaakt met grondstoffen die van dieren zijn verkregen die zijn geboren en grootgebracht (of legaal binnengebracht) en geslacht in de Europese Unie. De dieren zijn geslacht conform verordening (EG) nr. 853/2004¹ en verordening (EG) nr. 854/2004² /

Le produit est fabriqué à partir de matières premières provenant d'animaux nés et élevés (ou légalement introduits) et abattus dans l'Union européenne. Les animaux ont été abattus conformément au Règlement (CE) n° 853/2004¹ et au Règlement (CE) n° 854/2004² ;

6.2. El producto procede de animales que han permanecido en un país/región libre de fiebre aftosa, peste porcina africana y peste porcina clásica /

The product is derived from animals who stayed in a country/region that is free from foot-and-mouth disease, African swine fever and classical swine fever /

Het product van dieren afkomstig is die verbleven hebben in een land/regio dat/die vrij is van mond-en-klauwzeer, Afrikaanse varkenspest en klassieke varkenspest /

Le produit provient d'animaux qui sont restés dans un pays/une région indemne de fièvre aphteuse, de peste porcine africaine et de peste porcine classique ;

6.3. El producto procede de animales que no han sido desechados o descartados, en el país de origen, como consecuencia de un programa de erradicación de una enfermedad porcina transmisible /

The product comes from animals that have not been rejected or discarded in the country of origin as a result of an eradication of a transmissible swine disease /

Het product afkomstig is van dieren die niet afgekeurd zijn of verwijderd werden in het land van oorsprong wegens de uitroeiing van een overdraagbare varkensziekte /

Le produit provient d'animaux qui n'ont pas été refusés ou éliminés dans le pays d'origine suite à l'éradication d'une maladie porcine transmissible ;

¹ Regulation (EC) N° 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin

² Regulation (EC) N° 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organization of official controls on products of animal origin intended for human consumption

- 6.4.** El producto procede de animales que estuvieron en instalaciones bajo la supervisión oficial de la Autoridad de Sanidad Animal, y en los últimos 12 meses previos a la obtención del producto, no han sido detectados casos de fiebre aftosa, enfermedad vesicular del cerdo, peste porcina africana y peste porcina clásica /
 The product comes from animals who stayed in establishments under official supervision by the authority competent for animal health and where there have been no cases of foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, African swine fever and classical swine fever observed during the last 12 months before obtaining the product /
 Het product afkomstig is van dieren die verbleven in inrichtingen die onder officieel toezicht van de bevoegde Overheid voor Diergezondheid stonden en waar tijdens de laatste 12 maanden die aan het verkrijgen van het product zijn voorafgegaan, geen gevallen van mond- en klauwzeer, vesiculaire varkensziekte, Afrikaanse varkenspest en klassieke varkenspest vastgesteld zijn /
 Le produit provient d'animaux qui ont séjourné dans des établissements placés sous la surveillance officielle des Autorités compétentes de Santé animale et dans lesquels aucun cas de fièvre aphteuse, de maladie vésiculeuse du porc, de peste porcine africaine et de peste porcine classique n'a été constaté au cours des 12 mois précédant l'obtention du produit ;
- 6.5.** El producto es apto para consumo animal, procede de establecimientos que procesan hemoderivados de la especie porcina, tienen implementado y en operación el Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control – HACCP; y están oficialmente autorizados para la exportación por la Autoridad sanitaria competente de Bélgica y se encuentran habilitado por el SENASA de Perú /
 The product is fit for animal feed, and comes from establishments processing swine blood products, with application and maintenance of a Hazard Analyses Critical Control Points System (HACCP) and which have been authorized officially by the competent Belgian health authority for export and authorized by the Peruvian agricultural health service (SENASA) /
 Het product voor diervoeding geschikt is, afkomstig is uit inrichtingen die bloedproducten van varkens verwerken met toepassing en onderhoud van een Systeem van Gevarenanalyse en Kritische Controlepunten (HACCP), die officieel door de bevoegde Belgische gezondheidsautoriteit voor de uitvoer toegelaten zijn en toegelaten zijn door de Peruaanse Dienst van Landbouwgezondheid (SENASA) /
 Le produit est propre à la consommation animale, provient d'établissements qui transforment des produits sanguins porcins, qui ont mis en place et maintiennent le Système de l'Analyse des Dangers et des Points critiques de Contrôle (HACCP) et qui ont été officiellement autorisés pour l'exportation par l'autorité sanitaire belge compétente et autorisés par le Service sanitaire agricole péruvien (SENASA) ;
- 6.6.** El producto deriva de animales que no presentaron signos o lesiones compatibles con enfermedades infectocontagiosas, faenados en mataderos en los que no se sacrifican rumiantes, y autorizados por la autoridad sanitaria competente del país de procedencia de la sangre; donde fueron sujetos a inspección ante-mortem y post-mortem por la autoridad sanitaria de dicho país; y encontrados aptos para el consumo humano /
 The product is derived from animals without any symptoms or lesions which can be linked to infectious diseases, and have been slaughtered in slaughterhouses, where no ruminants are slaughtered, that are approved by the competent health authority of the country where the blood originates from, and where the animals have been submitted to inspections before and after slaughtering and found fit for human consumption by the health authority of the country in question /
 Het product afkomstig is van dieren die geen symptomen of letsels vertonen die met besmettelijke ziekten in verband kunnen worden gebracht, die in slachthuizen worden geslacht waar geen herkauwers worden geslacht en die door de bevoegde gezondheidsautoriteit van het land van oorsprong van het bloed zijn erkend, waar ze door de gezondheidsautoriteit van het land in kwestie aan keuringen voor en na het slachten onderworpen zijn en voor de menselijke consumptie geschikt zijn bevonden /
 Le produit provient d'animaux qui ne présentent pas de symptômes ou de lésions pouvant être associées à des maladies infectieuses, qui sont abattus dans des abattoirs n'abattant pas de ruminants et qui sont agréés par l'autorité sanitaire compétente du pays d'origine du sang, où ils sont soumis à des expertises ante et post mortem par l'autorité sanitaire du pays en question et jugés propres à la consommation humaine ;
- 6.7.** Los operadores involucrados han implementado un sistema de trazabilidad en la cadena porcina en conformidad con el Reglamento (CE) 178/2002³ que permite trazar toda la trayectoria del producto, desde su origen en la fase primaria hasta los puntos de su distribución y viceversa /
 The concerned operators have implemented a traceability system in the pig chain in compliance with Regulation (EC) N° 178/2002³ so that the product can be traced during the entire chain, from its origin in the first phase to the distribution points of the product and vice versa /
 De betrokken operatoren hebben een traceerbaarheidssysteem in de varkensketen geïmplementeerd conform verordening (EG) nr. 178/2002³ dat toelaat het volledige traject van het product te traceren, van de oorsprong in de primaire fase tot de distributiepunten en omgekeerd /
 Les opérateurs impliqués ont mis en place un système de traçabilité dans la filière porcine conforme au Règlement (CE) n° 178/2002³ ce qui permet de tracer le produit tout au long du trajet, depuis son origine dans la première phase jusqu'à ses points de distribution et vice versa ;

³ Regulation (EC) N° 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing of the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety

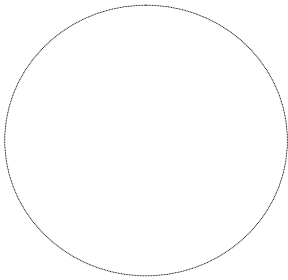
- 6.8.** La Autoridad sanitaria competente de Bélgica, tiene implementado un programa de vigilancia en la producción, uso y comercialización de medicamentos de uso veterinario en animales de producción de alimentos, y también ha implementado un sistema de trazabilidad para medicamentos veterinarios /
The competent authority of Belgium has implemented a monitoring program for the production, use and the commercialisation of veterinary medication destined for animals for the production of food, and also implemented a traceability system for veterinary medication /
De bevoegde autoriteit van België een monitoring programma heeft geïmplementeerd voor de productie, het gebruik en het in de handel brengen van veterinaire medicatie voor dieren bestemd voor de productie van levensmiddelen, alsook een traceerbaarheidssysteem heeft geïmplementeerd voor veterinaire medicatie /
L'autorité compétente de Belgique a mis en place un programme de surveillance pour la production, l'utilisation et la commercialisation de médicaments vétérinaires chez les animaux destinés à la production d'aliments; ainsi que mis en place un système de traçabilité pour les médicaments vétérinaires ;
- 6.9.** El producto está contenido en un empaque estéril o un empaque de primer uso, con material impermeable y resistente, que lleva en su etiqueta el nombre del producto, el país de origen, el número de establecimiento autorizado, la cantidad, la fecha de producción y vigencia del producto, el número de lote que permita garantizar la trazabilidad al origen de los animales del cual proviene el producto. La etiqueta debe indicar: PROHIBIDO SU USO EN RUMIANTES /
The product has been packed in sterile packaging or packaging used for the first time, that has been made of water-repellent and durable materials. The packages are labelled mentioning the name of the product, the country of origin, the number of the approved establishment, the quantity, the production and shelf life dates of the product and the batch number so that the traceability to the origin of the animals of which the product has been made can be guaranteed. The labels must mention : FORBIDDEN TO USE FOR RUMINANTS /
Het product in steriele verpakkingen of verpakkingen die voor het eerst worden gebruikt is verpakt en die uit waterafstotend en duurzaam materiaal zijn vervaardigd. De verpakkingen dragen een etiket met daarop de naam van het product, het land van oorsprong, het nummer van de erkende inrichting, de hoeveelheid, de productie- en houdbaarheidsdatum van het product en het nummer van de partij waarmee de traceerbaarheid naar de oorsprong van de dieren waarvan het product afkomstig is, kan worden gegarandeerd. Op het etiket moet worden vermeld: GEBRUIK VOOR HERKAUWERS IS VERBODEN /
Le produit est emballé dans des emballages stériles ou des emballages utilisés pour la première fois et qui ont été fabriqués à partir de matériel imperméable et durable. Les emballages portent une étiquette sur laquelle sont mentionnés le nom du produit, le pays d'origine, le numéro de l'établissement agréé, la quantité, les dates de production et de validité du produit, ainsi que le numéro de lot, ce qui permet de garantir la traçabilité jusqu'à l'origine des animaux dont provient le produit. L'étiquette doit spécifier : L'UTILISATION POUR LES RUMINANTS EST INTERDITE ;
- 6.10.** El producto se ha obtenido a partir de la materia prima por un sistema de secado por spray a una temperatura mínima de 180°C /
The product was obtained from the raw material by a spray-drying system at a temperature of at least 180°C /
Het product werd verkregen uit de grondstof door een systeem van sproeidrogen bij een temperatuur van ten minste 180°C /
Le produit a été obtenu à partir de la matière première par un système de séchage par pulvérisation à une température d'au moins 180°C.
- 6.11.** El producto demuestra ausencia de *Salmonella* en 25 g. Se han tomado las precauciones necesarias para evitar el contacto del producto con agentes patógenos, harinas de rumiantes o cualquier otro contaminante, después del procesamiento del producto /
Salmonella is absent in 25 g product. The necessary precaution measures have been taken to avoid contact of the product with pathogens, meat-and-bone meal of ruminants or any other contaminating substance after processing /
Salmonella afwezig is in 25 g product. De nodige voorzorgsmaatregelen zijn getroffen om het contact van het product met ziekteverwekkers, vleesbeendermeel van herkauwers of eender welke andere verontreinigende stof na de verwerking van het product te vermijden /
Salmonella est absent dans 25 g du produit. Les mesures de précaution nécessaires ont été prises afin d'éviter tout contact avec des agents pathogènes, de la farine de viande et d'os de ruminants, ou toute autre substance contaminante après transformation du produit ;
- 6.12.** El producto fue inspeccionado en el establecimiento de origen por la autoridad sanitaria competente /
The product has been controlled in the establishment of origin by the competent health authorities /
Het product in de inrichting van herkomst door de bevoegde gezondheidsautoriteit werd gecontroleerd /
Le produit a été contrôlé par l'autorité sanitaire compétente dans l'établissement de provenance ;
- 6.13.** El contenedor fue sellado en la planta/establecimiento de origen o planta de procesamiento de origen /
The container has been sealed in the plant/establishment of origin or the processing plant of origin /
De container in de inrichting van herkomst of het verwerkingsbedrijf van oorsprong werd verzegeld /
Le conteneur a été scellé dans l'établissement de provenance ou l'établissement de transformation d'origine ;

Cert. Nr. :

- 6.14.** El producto fue transportado en contenedores o vehículos previamente lavados y desinfectados con productos autorizados por la Autoridad Oficial de Sanidad Animal de Bélgica /
The product has been transported in containers or vehicles which have been cleaned and disinfected in advance using products authorized by the Belgian official health authorities /
Het product in containers of voertuigen werd vervoerd die vooraf met door de officiële Belgische gezondheidsoverheid toegestane producten zijn gereinigd en gedesinfecteerd /
Le produit est transporté dans des conteneurs ou des véhicules préalablement lavés et désinfectés avec des produits officiellement agréés par l'Autorité officielle sanitaire belge.

Lugar y fecha /
Place and date /
Plaats en datum /
Lieu et date :

Nombre del inspector oficial /
Name of the official inspector /
Naam van de officiële inspecteur /
Nom de l'inspecteur officiel :



Sello oficial /
Official stamp /
Officiële stempel /
Cachet officiel :

Firma del inspector oficial /
Signature of the official inspector /
Handtekening van de officiële inspecteur /
Signature de l'inspecteur officiel :

Número de anexos: (páginas)